



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 19.5.2006
KOM(2006) 218 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om Fællesskabets holdning til afgørelse nr. [2/2006] truffet af Luftfartsudvalget
Fællesskabet/Schweiz, der er oprettet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab
og Det Schweiziske Forbund om luftfart, om ændring af bilaget til aftalen**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart trådte i kraft den 1. juni 2002. Ifølge aftalens artikel 21 oprettes Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, som har ansvaret for forvaltningen og den korrekte gennemførelse af aftalen.

NY FÆLLESSKABSLOVGIVNING, SOM INDFØJES I BILAGET TIL AFTALEN

I aftalens artikel 1, stk. 2, er det fastsat, at den fællesskabslovgivning, der er anført i bilaget til aftalen, finder anvendelse i Schweiz. I aftalens artikel 23, stk. 4, er det fastsat, at Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz enten vedtager en afgørelse, som ændrer aftalens bilag, eller, om nødvendigt, foreslår en ændring af aftalens bestemmelser, så de pågældende lovændringer kommer til at indgå deri, om nødvendigt på et gensidigt grundlag.

Siden underskrivelsen af aftalen i 1999 er der i Fællesskabet blevet vedtaget en del ny lovgivning inden for lufttrafikstyring. På det fjerde møde i Luftfartsudvalget Fællesskabets/Schweiz, der blev holdt i Bruxelles den 25. november 2005, blev det i princippet aftalt, at Schweiz skulle sørge for indføjelser af den nye fællesskabslovgivning vedrørende det fælles europæiske luftrum: Forordning 549/2004 ("rammeforordningen"), forordning 550/2004 ("luftfartstjenesteforordningen"), forordning 551/2004 ("luftrumforordningen") og forordning 552/2004 ("interoperabilitetsforordningen") samt de første retsakter om oprettelse af det fælles europæiske luftrum: Forordning 2096/2005 ("fælles krav til udøvelse af luftfartstjenester") og forordning 2150/2005 ("fleksibel udnyttelse af luftrummet").

Da Schweiz har accepteret, at Fællesskabets institutioner besidder den direkte myndighed på landets territorium hvad angår lovgivning vedrørende det fælles europæiske luftrum ("enkeltstøjeprincippet"), kan Schweiz, ifølge en ensidig erklæring fra Rådet (svarende til den ensidige erklæring om schweizisk deltagelse i udvalget for luftfartskonkurrence og udvalget for markedsadgang vedtaget af Rådet i 2002 og den løsning, der blev fundet for forordning 1592/2002 om oprettelsen af et europæisk luftfartssikkerhedsagentur), deltage som observatør i Udvalget for det Fælles Luftrum.

FÆLLESSKABETS HOLDNING TIL AFGØRELSE 2/2006

I artikel 3 i Rådets og Kommissionens afgørelse (2002/309/EF, Euratom), for så vidt angår aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde af 4. april 2002 om indgåelse af syv aftaler med Det Schweiziske Forbund, hedder det, at Fællesskabets holdning til afgørelser, der træffes af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, og som blot udvider Fællesskabets retsakter til også at gælde for Schweiz med eventuelle tekniske tilpasninger, fastsættes af Kommissionen¹.

Hvad angår andre afgørelser, som Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz træffer, fastsættes Fællesskabets holdning af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen².

¹ Se for eksempel Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz afgørelse nr. 1/2004 af 6. april 2004 om ændring af bilaget til aftalen mellem Fællesskabet og Det Schweiziske Forbund om luftfart, EUT L 151 af 30.4.2004, s. 1, med berigtigelse, og EUT L 208 af 10.6.2004, s. 1.

² Se for eksempel Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz afgørelse nr. 3/2004 af 22.4.2004 om ændring af bilaget til aftalen mellem Fællesskabet og Det Schweiziske Forbund om luftfart, EUT L 151 af 30.4.2004, s. 9, med berigtigelse, og EUT L 208 af 10.6.2004, s. 7.

Da den foreslåede løsning ikke blot omhandler tekniske tilpasninger, påhviler det Rådet at godkende Fællesskabets holdning til afgørelsen truffet af det fælles udvalg, på grundlag af Kommissionens forslag.

Når Fællesskabets holdning er blevet godkendt, vil Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz vedtage afgørelsen efter den skriftlige procedure beskrevet i forretningsordenen for dette udvalg.

Rådet opfordres til at godkende den vedlagte afgørelse.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om Fællesskabets holdning til afgørelse nr. [2/2006] truffet af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, der er oprettet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, om ændring af bilaget til aftalen

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til afgørelsen truffet af Rådet og Kommissionen, for så vidt angår aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, den 4. april 2002 om indgåelse af syv aftaler med Det Schweiziske Forbund (2002/309/EF, Euratom), særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart (i det følgende benævnt "aftalen") trådte i kraft den 1. juni 2002.
- (2) Ved aftalens artikel 21 oprettes Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, som har ansvaret for forvaltning og korrekt gennemførelse af aftalen.
- (3) Ny fællesskabslovgivning af relevans for aftalens gennemførelse er vedtaget efter undertegnelsen af aftalen.
- (4) Ifølge aftalens artikel 23, stk. 4, påhviler det Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz at vedtage afgørelser om ændring af bilaget til aftalen.
- (5) I artikel 3, stk. 3, i afgørelsen truffet af Rådet og Kommissionen, for så vidt angår aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, den 4. april 2002 om indgåelse af syv aftaler med Det Schweiziske Forbund (2002/309/EF, Euratom) er det fastsat, at Fællesskabets holdning til afgørelser, som træffes af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, og som ikke er nævnt i stk. 2 (indføjelse af ny lovgivning, der blot omhandler tekniske tilpasninger), vedtages af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen. Eftersom de tilpasninger, ved hvilke den nye lovgivning skal indføres i aftalen, har karakter af mere end blot tekniske tilpasninger, påhviler det Rådet at vedtage Fællesskabets holdning til dette udkast til det fælles udvalgs afgørelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Fællesskabets holdning i Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, der er oprettet i henhold til artikel 21 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, for så vidt angår ændring af bilaget til aftalen, skal bygge på bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Erklæringen om Schweiz' deltagelse i udvalg, indeholdt i slutakten i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, der blev underskrevet den 21. juni 1999 og vedtaget af Rådet den 4. april 2002, suppleres med en erklæring om schweizisk deltagelse i Udvalget for det Fælles Luftrum. Denne erklæring offentliggøres i bilaget til denne afgørelse sammen med det fælles udvalgs afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

Forslag til

RÅDSERKLÆRING

der ledsager godkendelsen af Fællesskabets holdning til afgørelse nr. [2/2006] truffet af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz, der er oprettet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, om ændring af bilaget til aftalen

Rådet for Den Europæiske Union har vedtaget, at erklæringen om Schweiz' deltagelse i udvalg, indeholdt i slutakten i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, der blev underskrevet den 21. juni 1999 og vedtaget af Rådet den 4. april 2002, fremover gælder med indføjelser af følgende nye led – *“Udvalget oprettet i henhold til forordning 549/2004 (Udvalget for det Fælles Europæiske Luftrum)”*

BILAG

AFGØRELSE TRUFFET AF LUFTFARTSUDVALGET FÆLLESSKABET/SCHWEIZ nr. [2/2006] af [...] 2006

om ændring af bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart

LUFTFARTSUDVALGET FÆLLESSKABET/SCHWEIZ HAR —

under henvisning til aftalen mellem det Europæiske Fællesskab og den Schweiziske Forbund om luftfart, i det følgende benævnt ”aftalen”, særlig artikel 23, stk. 4 -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Efter punkt 5 (Luftfartssikkerhed) i bilaget til aftalen, som blev tilføjet ved artikel 1, stk. 1, i afgørelse nr. 1/2005 truffet af Luftfartsudvalget Fællesskabet/Schweiz den 12. juli 2005³, indsættes:

“6. Lufttrafikstyring”

2. Punkt 6 ("Andet") i bilaget til aftalen bliver punkt 7.

Artikel 2

1. Efter den i artikel 1, stk. 1, anførte tilføjelse indsættes:

“Nr. 549/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 549/2004 af 10. marts 2004 om rammerne for oprettelse af et fælles europæisk luftrum (”rammeforordningen”)

Kommissionen besidder i Schweiz den kompetence, som den er tildelt i henhold til artikel 6, artikel 8, stk. 1, artikel 10, artikel 11 og artikel 12.

Uanset den horisontale tilpasning beskrevet i det første led i bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, gælder henvisningerne til ”medlemslandene” i rammeforordningens artikel 5 og i bestemmelserne i afgørelse 1999/468/EF ikke for Schweiz.

³ EUT L 210 af 12.8.2005, s. 46.

2. Efter den i artikel 2, stk. 1, anførte tilføjelse indsættes:

“Nr. 550/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 550/2004 af 10. marts 2004 om udøvelse af luftfartstjenester i det fælles europæiske luftrum (”luftfartstjenesteforordningen”)

Kommissionen besidder i Schweiz den kompetence, som den er tildelt i henhold til artikel 16, som ændret i det følgende.

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 3 foretages følgende ændringer:

I stk. 2 indsættes ordene ”og Schweiz” efter ordet ”Fællesskabet”

b) I artikel 7 foretages følgende ændringer:

I stk. 1 og stk. 6 indsættes ordene ”og Schweiz” efter ordet ”Fællesskabet”

c) I artikel 8 foretages følgende ændringer:

I stk. 1 indsættes ordene ”og Schweiz” efter ordet ”Fællesskabet”

d) I artikel 10 foretages følgende ændringer:

e) I stk. 1 indsættes ordene ”og Schweiz” efter ordet ”Fællesskabet”

Artikel 16, stk. 3, affattes således:

“3. Kommissionen fremsender sin afgørelse til medlemsstaterne og underretter tjenesteudøveren herom, for så vidt denne er retligt berørt.”

3. Efter den i artikel 2, stk. 2, anførte tilføjelse indsættes:

“Nr. 551/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 551/2004 af 10. marts 2004 om organisation og udnyttelse af det fælles europæiske luftrum (”luftrumsforordningen”)

Kommissionen besidder i Schweiz den kompetence, som den er tildelt i henhold til artikel 2, artikel 3, stk. 5, og artikel 10.”

4. Efter den i artikel 2, stk. 3, anførte tilføjelse indsættes:

“Nr. 552/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 552/2004 af 10. marts 2004 om interoperabilitet i det fælles europæiske lufttrafikstyringsnet (”interoperabilitetsforordningen”)

Kommissionen besidder i Schweiz den kompetence, som den er tildelt i henhold til artikel 4, artikel 7 og artikel 10, stk. 3.

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 5 foretages følgende ændringer:

I stk. 2 indsættes ordene ”eller Schweiz” efter ordet ”Fællesskabet”

b) I artikel 7 foretages følgende ændringer:

I stk. 4 indsættes ordene ”eller Schweiz” efter ordet ”Fællesskabet”

c) I bilag III foretages følgende ændringer:

I afsnit 3, andet og sidste led, indsættes ordene ”eller Schweiz” efter ordet ”Fællesskabet”

5. Efter den i artikel 2, stk. 4, anførte tilføjelse indsættes:

“Nr. 2096/2005

Kommissionens forordning (EF) nr. 2096/2005 af 20. december 2005 om fastsættelse af fælles krav til udøvelse af luftfartstjenester”

Kommissionen besidder i Schweiz den kompetence, som den er tildelt i henhold til artikel 9.”

6. Efter den i artikel 2, stk. 5, anførte tilføjelse indsættes:

“Nr. 2150/2005

Kommissionens forordning (EF) nr. 2150/2005 af 23. december 2005 om fastsættelse af fælles regler for fleksibel udnyttelse af luftrummet”

Artikel 3

7. I punkt 3 (Teknisk harmonisering) i bilaget til aftalen udgår følgende:

“Nr. 65/93

Rådets direktiv nr. 65/93 (EØF) af 19. juli 1993 om definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af lufttrafikken (air traffic management equipment and systems)

(Artikel 1-5 og 7-10)

Nr. 15/97

Kommissionens direktiv (EF) 15/97 af 25. marts 1997 om vedtagelse af Eurokontrol-standarder og om ændring af Rådets direktiv (EØF) 65/93 om definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af lufttrafikken (air traffic management equipment and systems)

(Artikel 1-4 og 6)”

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende og det schweiziske lovtidende.
Den træder i kraft den første dag i den anden måned efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles,

*På det fælles udvalgs vegne
Leder af Fællesskabets delegation*

Leder af den schweiziske delegation